

Serviço de Tradução para o Português e Espanhol

O Hospital Toyota Kosei oferece serviço de tradução desde 1992.

O serviço de tradução médica iniciou-se devido a preocupação em oferecer atendimento aos estrangeiros, que se encontram em grande número na cidade de Toyota e que não entendem a língua japonesa.

Atualmente, a equipe de tradução trabalha com 3 tradutoras, nos dias em que há atendimento ambulatorial. (Não há tradução em horário extra expediente).

A tradução em nosso hospital abrange, além das traduções nas consultas ambulatoriais, traduções nas enfermarias, centro cirúrgico, exames,

informações por telefone, etc. Foram, também, traduzidos, para melhorar e

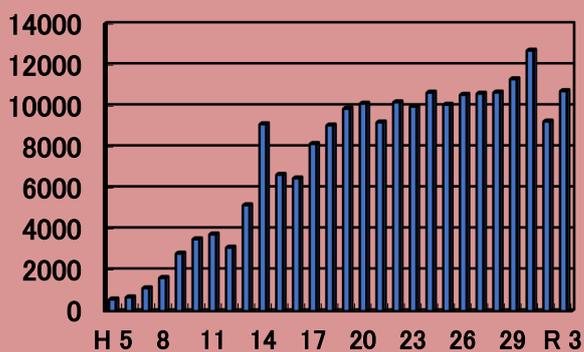


agilizar o atendimento, vários formulários e informações, como por exemplo: o requerimento para consulta, os questionários pré consultas, explicação sobre exames, informações para internação, os letreiros do hospital, resultados de check up, etc.

Caso necessite, vá a alguma recepção e peça tradução, dizendo “Tsuyaku onegaishimasu”.

Pedimos a compreensão de que, dependendo do número de procura pela tradução, haja possibilidade de atraso no atendimento. Solicitamos que, caso possível, venha acompanhado por um familiar ou conhecido que possa traduzir.

Estatística anual de traduções
(ano Heisei 5 年 ~ Reiwa 3 年)



Lema
Traduzir o que o paciente falar,
respeitando sua opinião, como seu representante,
como se estivesse em seu lugar.